



# ОЛЬГА ВІКТОРІВНА КРИСАЛО

ДОЦЕНТ КАФЕДРИ ТЕОРІЇ  
ТА ПРАКТИКИ  
ПЕРЕКЛАДУ  
ДЗ "ЛУГАНСЬКИЙ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ  
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА"



## МОВИ

Українська

Англійська



## НАУКОВІ ПУБЛІКАЦІЇ

Більше 60



## ORCID ID

<https://orcid.org/0000-0001-8777-7039>



## GOOGLE SCHOLAR

[https://scholar.google.com/citations?view\\_op=new\\_articles&hl=ru&imq=Olga+Krysallo#](https://scholar.google.com/citations?view_op=new_articles&hl=ru&imq=Olga+Krysallo#)



## КОНТАКТИ

[olga.krysallo@gmail.com](mailto:olga.krysallo@gmail.com)

36000, Полтава, вул. Коваля 3, ауд. 419а

## ДОСВІД РОБОТИ

Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"

доцент кафедри теорії та практики перекладу | 2013 - теперішній час  
завідувач кафедри теорії та практики перекладу | 2011 - 2015  
викладач, старший викладач кафедри іноземних мов | 1999 - 2013

## ОСВІТА

Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"

2013  
вчене звання доцента кафедри теорії та практики перекладу (атестат доцента 12ДЦ №036736 від 21 листопада 2013)

2013  
присудження наукового ступеня кандидата філологічних наук із спеціальності 10.02.16 – перекладознавство (диплом кандидата наук ДК №012150 від 01 березня 2013 року)

Тема дисертації: «Лінгвокультурна специфіка російських перекладів п'єс Теннессі Уільямса».

2000  
Диплом магістра АН № 14140687. Спеціальність «Англійська мова і література»)

1999  
Диплом спеціаліста АН № 11813532. Спеціальність «Російська мова і література та англійська мова»)

## ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ

2021 - навчання за програмою підвищення кваліфікації «Лідери освітніх змін» (ВГО «Українська асоціація фахівців з інформаційних технологій», сертифікат № ПК-К 21-12/140 від 16 грудня 2021 р.), 0,2 кредити ECTS (6 годин)

2018 – навчання за програмою підвищення кваліфікації (Свідоцтво про підвищення кваліфікації ПК 01597997/ 00598-18 ВНЗ Укоопспілки «Полтавський університет економіки і торгівлі»), 5 кредитів ECTS (150 годин)

2014 - Ukrainian Translation Industry Conference UTIC-2014 (Kyiv)

## ОСНОВНІ НАУКОВО-МЕТОДИЧНІ ПРАЦІ

- Методичні рекомендації щодо виконання курсових робіт з англійської мови та перекладознавства для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти напряму спеціальності 035 Філологія, 035.041 – Рівнянська мова та літератури (переклад включно), перша – англійська, Переклад (англійська мова та друга іноземна мова (китайська)) / Перова С. В., Крисало О. В. Вид-во ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка». Полтава, 2022. 29 с.
- Перова С. В., Крисало О. В. Перекладацька практика : методичні вказівки для студентів ф-ту іноземних мов. Держ. закл. «Луган. нац ун-т імені Тараса Шевченка». Полтава, 2022. 100 с.
- S. Spivakovskyy, Valentyna Slipchuk, O. Svyrydenko, S. Perova, O. Krysallo. Virtual Space as a Platform for Student Research Practices // International Journal of Industrial Engineering & Production Research, Iran University of Science & Technology, IJIEPR 2020, 31(4), pp. 547-558 <http://ijiepr.iust.ac.ir/article-1-1130-en.html>
- Крисало. О.В. Вплив мовної особистості перекладача на переклад поетичних творів (на матеріалі творчості Михайла Найдана). Збірник матеріалів V міжнародної наукової конференції «Світ мови- світ у мові» 24-25 жовтня 2019 р. – Київ, НПУ імені М.П. Драгоманова, 2019.– С.19-23
- Крисало. О.В., Перова С.В. Методичні рекомендації з організації перекладацької практики для студентів факультету іноземних мов. Practice in Translation: методичні вказівки з перекладацької практики для студентів ф-ту іноземних мов / С.В. Перова, О.В. Крисало: Держ.закл. «Луган.нацун-т імені Тараса Шевченка». – Старобільськ., 2020. – 100 с.
- Крисало О.В. Лінгвокультурні особливості перекладу збірки англійськомовного дитячого фольклору «Nursery Rhymes» українською та російською мовами. Вісн. Луганського ун-ту імені Тараса Шевченка. Серія:Філологічні науки. Луганськ 2013. –№14 (273). Ч.III. С. 57-63.
- Крисало О.В. Прояв мовної особистості Валерія Шевчука в оригіналі роману «Око прірви» та перекладі англійською мовою Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, серія «Філологічні науки. Мовознавство». Луцьк 2013. – №17 (266). С.179-184.
- Крисало О.В. Індивідуальний жіночий дискурс в оригіналі та перекладі драматургічного твору (на матеріалі п'єс Теннессі Уільямса) Актуальні проблеми іноземної філології : лінгвістика та літературознавство : [міжвуз. зб. наук. ст. гол. ред. В. А. Зарва]. – Бердянськ : БДПУ, 2013. Вип. VII. – Ч. 2. С. 225-230.